ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIALUNA 18 DECEMBER 1961 — No. 4218

CELEBRACION DI STATUUTDAG NA UN MANERA SOLEMNE NA ARUBA

Osbaldo Croes: Independencia a hustifica na tur speranza

ORANJESTAD, 18 dec. — Casi enter dia celebracion di e septima Statuutdag na Aruba a bai acompanja cu jobida. Tur bandera y banderitanan tabata colaga pisa y papa muha y hasta e gran numero di Padvindernan tabata waak ansiosa na e weer lluvioso. Danki Dios cu na ara dje solemnidad mes mainta den Wilhelmina park e luga aqui a queda secu.

Manera custumber a haci uso di palabra aya sr. Gezaghebber i vice-president di Staten. despues di cada discurso e oradornan aki a pone krans na pia di monumento di Prinses Wilhelmina.

Precisamente 9'or cu un corto senjal dje tamboer di Marinierman e comienzo dje solemnidadnan a ser indica. Mientras un seccion di marinierman bisti na blancu a presenta skopet door di un acompanjamentu masha bon organiza e banderanan a ser hiza: prome di reino i despues di Antillanan Neerlandes.

Despues cu maestro di ceremonio a introduci e solemnidad cu algun palabra, sr. Gezaghebber F.J.C. Beaujon a subi pedio. cu e anja aki tabata riba e monumento.

El a observa den su corto discurso lo siguiente:

„Na ocasion di recordamiento dje mes hecho un anja pasa. m'a bisa, cu no ta e realizacion riba papel por haci e Estatuto aki un realidad bibo. pero pa haci esaki biba. ta ora cu den nos conviccion e ta biba bon i exacto i ta hanja nificacion practico. Mi ta kere cu den anja cu a termina a haci bon usonan di esaki.

E anja aki tabata para particularmente den signo di labor pa mantenecion di nos prosperidad i encanchamiento di nos base economico i ta duna satisfaccion. manera e dia ei mi a acentua caba. cu Antillas i huntu cu esei Aruba. a hanja cerca partner di reino un oido boluntario i hopi comprension na ocasion di nan suplica pa sosten i asistencia riba terreno tecnico i financiero. manera ta para skirbi den e Statuut".

Despues di a menciona como e puntonan cardinal di anja cu a caba. e bishitanan na Aruba di premier Hulandes dr. De Quay. vice-premier Hulandes drs. Korthals i comision parlamentar bao di direccion di mr. Berkhouwer i tambe e instalacion di Conseho Cultural pa Reino i e esfuerzonan cu ta ser haci pa busca un lugar den arbeidsmarkt Hulandes pa Antillanonan mas hoben. sr. Gezaghebber a clausura su speech cu siguiente palabranan:

„Ora cu nos tira un bista atras riba e acontecimientonan aki i e otronan. ora cu nos realiza nos con — Dios gracias — Antillanan por alegra nan den un orden i tranquilidad permanente. aya caminda otro paisnan — tambe den nos hemisferia — tin di lucha contra hopi dificultad i disturbionan. anto mi ta meen. cu nos mester ta consciente cu Statuut den su existencia hoben. no obstante tur su deficiencianan. cu ainda e por mustra. no obstante e deseonan cu ainda riba terreno di proporcionnan constitucional por ta existi. a traha na un manera prospero cu nos bao di labor di esei i bao di gobierno prospero di Su Mahestad La Reina nos Reina stima i respeta — kende su viu muhe Prinses Irene pronto nos ta spera di mira den nos centro — cu confianza nos ta bai contra porvenir".

A tuma palabra awor sr. Osbaldo Croes. vice presidente di Staten. kende a papia mas o menos asina:

E autonomia aki — awor despues di 7 anja — a crese na un realidad viviente. Si. ami ta kere cu si. pasobra e expectacion tabata y ta. cu. nos como nacion demecratico. bao garantia di ley y libertad di cada ciudadano. mester governa nos mes: atende nos mes asuntonan gobernamental na un manera cu nos ta hanja beneficioso pa nos lugar. Y si nos tira un bista atras ariba e 7 anjanan cu a pasa desde cu nos autonomia a bini na vigor. anto bosonan tur huntu cu mi. lo yega. sin duda. na e conclusion cu e independencia a corespende na nos expectacion den sentido general. Mi ta bisa „den sentido general". pasobra toch a presenta algun circumstancia durante e tempo aki cu pa cierto momento por tabata motibo pa nos a yega na un otro conclusion awe.

Pero. esey ta en general concerniente na Antillas. Si nos tuma Aruba awor na consideracion. anto mi mester laga un banda e frase „den sentido general" pasobra mi ta convenci cu tur hende aki na nos isla ta di e mes opinion cu mi — esta cu nos a cumpli perfectamente y Aruba henter ta orgulloso di escy. Den mi discurso di anja pasa mi a suma hopi di e progreso material. social y spiritual cu nos a alcansa den e corto tempo di 6 anja. Desde 15 di decomber. anja pasa pa awe. sigur Aruba a pasa den un crisis economico masha duru. Pero. awe mi ta kere cu nos por bala un rosea grandi. un rosea di alivio. yen di speranza pa un futuro hopi brillante: pasobra e perspectiva por worde yama „bon". No mas cu 5 dia pasa es a dia 10 di decomber — Aruba tabatin un conmemoracion cu a worde marca cu letternan di oro den su historia nacional. D'ademingo pasa — S.E. Minister Juancho Yrausquin oficialmente a inaugura construccion di un set di fabrika quimica na Barcadera.

Biniendo back tocante Antillas. mi por bisa cu no solamente di nos derechonan pero tambe di nos debernan. nos ta conciente. Nos obligacion na nos socionan di Reino y nos obligacion na nos tera a worde debidamente atendi te awor. Esaki mester sirbi como ehempel: principalmente den un tempo manera esaki. na unda henter humanidad ta worde poni na prueba manera nunca antes den historia. ta necesario pa nos den Antillas. con chikito nos ta. lucha pacificamente pa demonstra e nacionnan gigante. cu un bida trankil ta posible ainda ariba e planota aki. Den Antillas ta reina paz y orde. aki nos ta respeta nos ruman — den Antillas. gracias a Dios. nos ta gespaar te ainda di ideologianan cu ta un amenasa pa humanidad. Toch nos no mester drumi. nos pueblo mester ta tur ora na vanguardia pa mantene e paz y orde aki. Si. ta deber di cada ciudadano di sinti e obligacion pa yuda mantene e democracia den cual e ta biba.

Y ta un placer pa mi di por declara cu e mayoria di pueblo Antillano ta conciente di e obligacion aki.

Y esaki ta. cu nos lazo historico cu nos antiguo Madre Patria. siglonan conoci. como cuna de libertad y derecho humano. atrobe ta refleha na un manera masha cla. Pues. si mi a munstra ariba e hecho cu nos a sabi di demonstra nos maduréz pa e libertad cu a worde obteni. na otro un banda mi mester haci énfasis ariba e acohida y lealtad cu nos pueblo tin pa Su Mahestad La Reina. bao di kende su guia bondadosa nos Reino ta nabega meimei di e olanan brabo di un laman politica internacional Cu Dios bendicioné y duné hopi anja mas di bida pa e sigi cu e guia aki na beneficio di nos Reino. ta e deseo di profundo di nos curazon.

Laga nos corda awe atrobe ariba e gran nificacion di nos libertad y alavez ariba e gran valor di nos lazo den Reino Hulandes. Solamente asina e conmemoracion di e dia di fundacion di Reino Hulandes nobo. solamente asina dia di Reino. por ser celebra na un manera digno y di acuerdo cu su completo nificacion.

Despues di ponementu di krans. cual a ser asisti pa diferente gruponan di Padvinder i padvindsters. e solemnidad aki. cual a ser asisti pa prominentenan oficial. particular i eclesiastico. a keda clausura cu tocamento di Wilhelmus.

E recordamiento aki a ser ameniza pa Prinses Marijke Band di San Nicolas.

MATANAN DI ALOE GRATIS

ORANJESTAD. 18 dec. — Segun un noticia di Voorlichtingsdienst tur hende ta permiti pa bai cu e matanan di aloë cu actualmente ta na gran cantidad riba e terreno di fabricanan quimico gratis. Tin aya miles dje matanan ei. I pa donjonan di plantage esei ta un bunita chens.

TE AINDA NO A HANJA ANDRES SOLOGNIER

ORANJESTAD — Den anochi di diabuebs pa diabierne famianan a avisa polis cu Andres Solognier di 47 anja, biba na Seroe Pita 20, a disparce. Segun ta worde bisa cu diahuebs anochi el a drenta den laman banda di Pova Beach. Apesar cu polisnan y algun boluntario a sambuya y busca pa varios ora na e lugar endica, nan no a hanja nada. Declaracionnan di testigonan tabata incompleto y dudoso cu na principio polisnan no por a hanja un reconstruccion bon dje suceso. Hasta tabatin hopi speranza cu e persona A.S. lo a aparece na cualkier sitio den bon salud. Sinembargo te cu diadumingo anochi ainda no tabatin ningun noticia favorable, di manera cu e speranzanan ta bira menos y cu tin hopi posibilidad cu A. Solognier mester a accidenta.

PROGRAMA ESPECIAL DIA DI REINADO

ORANJESTAD — Diabierne tabatin un programa especial na Voz di Aruba en conexion cu Dia di Reinado organiza pa sr. Addison Croes. Durante e programa aki a actua: Los Juveniles, cahi' orgel El Preferido, Los Diletantes, Los Casinos y varios otro mas.

E programa aki mester a tuma lugar na Golden Rock Club, pero debi na awacero e programa a tuma luga den Radio Centro Voz di Aruba.

AYERA SORTEO DI TROPICAL SWEEPSTAKES A TUMA LUGAR

ORANJESTAD — Bau di gran animacion e sorteo di e sweepstakes di Orange Crush y Tropical Special, organisa pa Tropical Bottling Company a tuma lugar ayera den Trocadero na Oranjestad. Gran numero di mirones a presencia e sorteo, cual tabata na encargo dje apto personanan sr Fransen, hefe di Speciale Diensten di Polis, sr E. J. Prins di Tropical Bottling Co., sr. Addson Croes kende tabata yama e numbernan, y senjorita Margaritha Thiel, kende cu cara blinda, tabata saca e numbernan. E prome a cai 'riba number 7320 y e fortunado ganador tabata e douanecambtenaar Mooi Comenencia.

RESULTADO DI DESTAJO

ORANJESTAD, 18 dec. — E dianan aki a ser destaja na publico den oficina di D.W.O. construccion di un oficina di recherche na Oranjestad. A ser nota siguiente sumanan:

1.	Petrona & Croes (Aruba) N.V.	Fls.	74.405,—
2.	Isidro Lopez	„	81.540,—
3.	Bohama Aruba N.V.	„	78.550,—
4.	Bouw Mij. N.V. (Aruba)	„	72.945,—
5.	Marcial G. Tromp	„	79.950,—

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

heeft bij Beschikking van 13 december 1961 no. 12543 ontheffing verleend van het in artikel 14 van de Algemene Politieverordening voor Aruba neergelegd verbod tot het afsteken van vuurwerk op of aan de openbare wegen van Aruba, gedurende het tijdvak van 21 december 1961 tot en met 2 januari 1962, onder voorbehoud dat :

b. binnen de bebouwde kom van St. Nicolaas geen alsmede van kerken gedurende de kerkdiensten geen lawaaiveroorzakende vuurwerken mogen worden afgestoken.
b. binn ende bebouwde kom van St. Nicolaas geen vuurpijlen mogen worden afgestoken.

Naar aanleiding van enkele in het verleden plaatsgehad hebbende ongevallen tengevolge van het afschieten van grote vuurpijlen wordt op de bevolking een dringend beroep gedaan dergelijke pijlen binnen de bebouwde kom van ORANJESTAD niet af te schieten.

-- ISABELITA APARICIO --



...Ariba nos ta mira Isabelita Aparicio, kende for di dio... a duna diferente presentacion na nos isla. Entre ... na Bonaire Club, Commandeursbaai Club y Parade... Club. Tur e shownan tabata un exito rotundo. Huntu cu ... unto folklorico venezolano, e gran artista di Radio Caracas Television, a roba corazon di tur esnan cu tabatin oportunidad di presencia e shownan of di scucha su programa radial. Isabelita Aparicio ta permanece pa olgun dia mas na Aruba.

Campeonato Mundial di futbol na Chile otro anja

(Di nos redactor deportivo)

Otro anja entre dia 30 di mei y dia 17 di juni atencion di henter mundo lo ta dedica na e vuelta final di campeonato mundial di futbol, cu lo worde efectua na Chile. Diesseis pais, dies di Europa y seis di Latino America, cu a sobrevivi e vueltanan preliminar lo enfrenta otro pa dicidi cual ta mehor den mundo......

Generalmente ta worde reconoci como promé favorito e team di Brasil... D... empa cu Brasil a reorganiza su futbol pa e campeonato mundial di anja 1958 na Suecia, cual titulo nan a conquista den forma grandioso. ninguń pais a demostra un futbol manera esun di Brasil...

Pa tanto fama cu un delantero di Real Madrid, su hungador ... Canario, Del Sol, Di Stefano, Puskas y Gento, e no tin e calidad y e hub... di un delantero Brasilenjo ... Didi, Pele, Pepe y Zagalo...

Ademas Brasil ta conta cu un de... espectacular cu hungadornan manera Djalma, Santos, Zito y Gilmar...

Algun luna pasa e equipo di Brasil Santos a realiza un gira den Europa y sin descanso entre e partidonan, nan a gana casi tur partido den forma excepcional...

Segun nos opinion Brasil lo bira otro anja pa di dos biaha den su historia campeon mundial di futbol...

Na anja 1954 Alemania a conquis... den forma sensacional, derrotando e ... cuadro hungaro 3 pa 2 den e final. E anja ey Alemania a presenta cu un team, cual tabata carga ... nomber di „Wunderteam" cu su tres ... estelar Othmar y Fritz Walter y Helmuth Rahn... Inmediatamente despues cu nan a logra e titulo campeonil di futbol Alemania a ... y te ainda e decaida aki no a worde supera henteramente. Prensa Alemania mes ta ... actualmente Alemania tin so... ... centro delantero Uwe Seeler y e volante Szymaniak... Tur e speranza cu tabatin den e ala izquierda Sturmer y Dörfel, a keda speranza so... En breve nos no ta kere cu ... un team suficiente fuerte ... mundial.

Italia a bira campeon mundial dos biaha caba y tambe lo ta presente otro anja na Chile. Awor cu nan por a inclui den nan equipo e ex-Argentino Omar Sivori, Valentin Angelillo, Lojacono y e ex-Brazilenjo Altafini, ... ta bin cu un equipo verdaderamente poderoso... Cu e hungadornan aki riba menciona y hungadornan Italiano manera Buffo y Nicolè, Italia mester worde considera como un di e candidatonan serio na Chile...

Uruguay a conquista e campeonato mundial dos biaha. Ultimo biaha cu nan a participa den e vuelta final tabata na anja 1954. E anja ey e team Uruguayo a termina den di cuater puesto, pero e puesto aki ta debi na un gran parti na mala suerte. Pasobra den cuarto di final nan a enfrenta e poderoso equipo di Hungria. Ora e tempo reglamentario a caba e score tabata un empate di 2 pa 2. E partido a worde prolonga cu 7 minuut y mei cada banda. Den e segundo parti di e prolongacion dos hungador di Uruguay a worde lesiona, y mientras cu nan tabata worde trata pafor di terreno, Hungria a anota dos gol pa gana e partido. Un di e hungadornan Uruguayo lesiona tabata e alma di e team di Uruguay, e defensa central Varela, cu tabatin 40 anja e tempo ey. Henter prensa a considera en conexion cu e partido ey, Hungria y Uruguay como e dos mehor equipenan di e campeonato mundial. Hungria a bai den final, mientras cu Uruguay mester a hunga contra Austria pa e di tres puesto. Uruguay a hunga sin ningun interes y a perde cu score di 3 pa 1.....

Pa e campeonato di 1958 Uruguay a worde elimina door di Paraguay.. Un anja mas laat Uruguay a bira campeon di Latino America, mientras cu e equipo Peñarol di Uruguay a conquista na anja 1960 y 1961 e campeonato suramericano pa clubnan.

Ademas Uruguay ta un pais cu nunca a decai futbolisticamente, pero semper tabata fuerte. Mirando e situacion actual nos ta considera Uruguay y Italia e dos rivalnan mas peligroso pa Brazil...

Argentina y Spanja por worde considera conhuntamente. Ambos ta pais cu den ultimo diez anjanan a produci equiponan fuerte, pero e seleccionnan nacional nunca a duna e resultadonan, cu nan lo mester a duna logicamente. Ademas e dos paisnan aki ta conoci pa nan dificultadnan interno, ora trata di forma e seleccion nacional. Nos tuma un caso di ultimo dianan como chemplo. Argentina a designa Spinetto como entrenador pa e seleccion Argentino cu lo bai Chile otro anja. Diadomingo pasa Argentina a perde contra Rusia y pa su manjan e entrenador mester a pidi su retiro y asina ta sigi bai.

Na Europa e nomber di Inglaterra ta worde pronuncia cu hopi respet, pero esaki ta mas tradicion cu berdad. Den ningun campeonato mundial Inglaterra taba a un rival di tene cuenta cimé. Den e campeonato Europeo pa clubnan nunca un club Ingles a hunga un papel di importancia. Durante e campeonato mundial di anja 1950 Inglaterra a worde elimina door di e mediocre equipo di Estados Unidos. Anja pasa nan a realiza un gira den Latino America y a perde casi tur wega sin demostra nada particular.

Paisnan manera Hungria, Rusia, Yugoslavia, Checo-eslovaquia, Francia, Mexico y Colombia tambe a clasifica pa e vuelta final, pero esakinan por causa algun sorpresa, pero nos no ta kere cu nan lo termina den e promenan.

E pais Europeo cu seguramente lo a haci un papel tremendo ta Austria. Durante e temporada aki Austria a luci como e team mas fuerte di Europa, ganando nuebe di su diez partidonan internacional. Entre otro nan a derrota Inglaterra, Spanja, Rusia, Yugoslavia, Italia y Hungria. No obstante e record impresionante aki e dirigentenan di futbol na Austria a bisa cu Austria no ta suficiente pa participa den campeonato mundial....

GANADORNAN DI CONCURSO „GREENLAND"

ORANJESTAD — Den e concurso di „Greenland", organisa pa firma L. & G. Martijn Ltd (Aruba) signiente ganadornan a sali. Prome premio fl. 50.—, pa Norin Tromp (Noord Cura Cabai 18) cu e disco „Yo Soy del Campo". Di dos premio, fl. 25.— a ser gana pa Lilian Geerman (Sabaneta 41A), cu e disco „El tren sin pasajero". Di tres premio, fl. 10.— tabata pa Eric Franken, di J. G. Emanstr. 1 Oranjestad), cu e disco „Llorando Me Dormi".

Encuentro Leo Victor - Estrellas no por a completa

(Di nos redactor deportivo)

Despues cu awocero a forza un concelocion di e partido di futbol entre Leo Victor y Estrella siman paso diavierne, e organisadornan a anuncia e encuentro pa diosabra anochi. Henter dia diosobra a worde traha ribo e terreno di Wilhelminastadion. Diferente surinomenjo o bin yuda pa pone e terreno den mihor condicion posibel ya cu awacero o cai henter diavierne anochi.

Tabata mustra manera cu awa lo a paar e wega. pero despues cu e taba-a tin mas o menos diez minuut aden, wa a cuminza ta cai duro. Di e momento ey ya di fu.bol no por a worde papia. Plasnan di awa tabata surgi stroba e wega por completo. Ki ra nan pase ser haci y e bala topa cu wa e tabata para completamente.

Hungadornan tabata cai cada rato. Den tur sentido e equipo visitante abata saca mihor provecho di e imposibel situacion cu e wega tabata. Pa nan no tabata algo stranjo di unga bao awacero y cu un bala cu ada rato ta bira mas y mas pisa.

Poco minuut despues cu back Lee i Estrella a salba su equipo di un igur anotac'on en contra ora cu e ala ya a pasa keeper Vries. pero den unita forma a worde saca door di je. e linksbinnen di Leo Victor. Fer andez cu un shot largo ta anota e nico gol. E bala a dal contra lata bai gol. Cinco minuut despues taata halftime.

Bao di awacero e partido a worde eanuda pa e parti completamentaria. ero esaki no a bira mas cu diez minuut bieew. Na e momento ey e wa tabata cai asina fuerte y e terceo a bira asina terrible cu referi Freddy Baptist a tuma e decision correcto i para e wega.

Lastima cu e partido aki. cual por bira uno hopi interesante no por a worde hunga bao di circumstancianan normal.

Cu esey Leo Victor a completa su estadia na nos isla. Ayera nan a sali pa Corsow y pa awe nochi ta worde anuncia nan encuentro cu e campeonnan Curazolenjo y Antiliano Sithoe den stadion di Rif.

MISION DI TURISTA FOI SURNAM NA ARUBA

ORANJESTAD. 18 dec. — Foi fin di seman pasa ta permanece na Aruba un trio foi Surnam cu ta consisti di sres. F. de Rooy. L. van Kanten i F. van Eyck. kendenan huntu ta forma un mision special di turismo. cualnan ta tumando actualmente un torneo door di un numero di islanan vecino di Surnam. Durante e torneo aki mas tantu cu ta posible nan kier jama atencion estranhera pa Surnam como un territorio ideal i un territorio masha anima pa pasa vacantie.

Na Aruba e bishitanan aki a ser acompanja tur caminda pa Michael Kuiperi. cef di oficina di turista aki Nan a bishita oficinanan di viaje y hopi contactonan cu ta promete hopi a ser acerca. Den club di Vereniging Suriname nan a tene ayera pa 7.30 un nochi di contacto.



Don Casto (Monon Marchena) ta conta Esperanza (Manon Pichardo) den ki trobbel e ta hanj'e.........

Esaki ta dos escena di e comedia den un acto. Nuestra Señora. di Carlos Arniches. cu diarluebs anochi a ser presenta den Sociedad Bolivariana. pa Grupo Artistico Arubano. bau direccion di senjor J. A. de Lima. E comedia tabata na spanjo. nos mester bisa cu e papel dje dos senjoritanan a ser interpreta na un manera masha realistico.

Tambe tabatin canto. presenta pa Pearl Cromarty. Rufo Odor. musica di Arpa pa srta. Ester de Castro cu acompanjamento di Trio Huasteca. y ballet pa Ina Profeet. Manera semper e artistanan aki. mas destaca di nos isla. a percura pa e presentenan a pasa otro anochi inolvidable.



Ora cu Pelayo (Jose Tromp) ta descubri cu Pura (Emelinda Arends) su senjora, ta scondi den cas di Don Casto, e ta bira furioso.........

LOTERIA DI PADVINDERNAN DI ST. JORIS

SAN NICOLAS. 18 dec. — Door di verkenner i welpen di St. Joris-groep na Brazil a ser organiza un loteria. cual tin pa obheto na trece plata huntu pa reparacionnan na e cuartel general. cu ultimamente nan a hanja di regalo cerca Lago i cu awor neccesariamente tin mester di un kwahi. Principalmente e jobidanan di ultimo dianan a azota e edificio aki mas tantu cu tabata saludable pa su existencia. E loterio ta consisti foi 000 lot di f. 1,—. E rifa ta tuma uga riba dia 23 dje luna aki. Prome premio ta un Television Erres „21". Por hanja lot cumpra cerca tur miembro di St. Joris-groep.

DIRECTIVA NOBO PA Y's MEN's CLUB

SAN NICOLAS. 18 dec. — Ultimamente miembronan di Y's Men's Club a eligi un numero di directivo nobo. E directiva ta consisti awor di siguiente sres.: president Leslie A. Lejuez, vice-president Henry Brown, secretario Carcy de Freitas i comisarionan: sres. Brentnal Hope, Lionel Roberts i Harry Wever. Y's Men's Club ta service-club di YMCA na Aruba.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli anja e hobencita Judith Arlena Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Teresita i di su rumannan Ster. Rockey. Sandra. Hubert. Celvin. Vivian i tambe di su pepe Linda Stamper i di su amiguitanan i familia Tromp. Oduber. Fingal. Vrolijk. Lacle. especialmente di Ali Tromp i Arends.

Dia 14 di december a cumpli anja senjor Deonicio Wouters cual ta ricibi hopi felicitacion di su tata. rumannan Anna Boezem. Felicia Maduro. Lucita Kock. Irena Peña y Rosa Wouters. Felicitacion tambe di su sobrinanan Shirley. Randy. Roly. y Jolanda Boezem. Magaly y Edgard Maduro. Silvia y Rudolf Kock, y Ewaldo Peña. tambe felicitacion ta bini di su cunjanan di su tanta y omonan. especialmente di su madrina Juanita Wouters. padrinonan Nicolas Everon y Max Solognier.

Ajera a cumpli anja e senjora Irena Maria Peña. Felicitacion ta bini di su casa Jacintho. su jioe Ewaldo Peña. Felicitacion ta bini tambe di tata. rumannan. su suegra Pina Peña di tur su cunjanan. su comer i compernan. di su ihanan di su amiganan Maria y Romana Quant. Agnes y Jacintho Kock y especialmente di Sisi y Rudy Peña y demas familia.

Awe ta cumpli su feliz anja e gentil caballero Ruperto Eufracio Bockhoudt. e ta ricibi felicitacion di su wela Cornelia Geerman su tanta i omonan prima i primonan amiga. i amigonan i muy especialmente di su primanan Cecilia. Aura. Rita Koolman i demas familia.

Ajera a recorda su fecha natal e gentil caballero Alberto Elias Curiel y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama. di su rumannan di su comer su comper di su cunja. di su sobrinanan di su 9 sobrinonan. di su tanta i amiganan i demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

CINE

Dialuna 18 di december:
DE VEER 8.30 „The sins of Rachel Cade" 18 j.
RIALTO 8.00 „The sun downers" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Salomon and Sheba" 18 j.
AURORA: — NO TI NCINE
SAVANETA 7.30 „Come back Africa" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 9.00; Brazilië 14.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 - 16.00; Europa Azië Afrika 9.00 - 15.30; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Uruguay 14.00; Caracas etc. 15.30.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di december 1969

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12 45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 di december 1969

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino

10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene cHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de diciambre 1961

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos . Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive.
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9 30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 18 di december 1969

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dotor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

PANAMA TA KIBRA CU CUBA

Panama a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba. Manera ta conoci poco dia pasa Fidel Castro a zundra tantu gobierno Panamenyo y esun Colombiano den un discurso cu el a tene y e lider Cubano den e discurso a laga sa cu e dos paisnan si nan kier por kibra relacionnan diplomatico cu Cuba. Ya gobierno Colombiano algun dia pasa a kibra cu Cuba y gobierno Panamenya a tuma e decision.

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 12 —

Benno portier a bula lamta cu un rapidez cu bo no por a spera di un homber di riba su 60 primavera. Tabata manera cu su nanishi corra tabata lombra awor ainda un poco mas cu tabata custumber.

„Holla. Konstantin. qui un sorpresa agradable pa mi di por mira bo trobe despues di tantu tempo. B'a cai perde. Ta na unda bo a hinka bo curpa tur e tempo? Ta unda b'a sali? Ta kico bo tabata haciendo?"

I bao di e deluvio i inundacion di preguntanan interesante aki e portier a camna contra e hoben i tabata para ta contempla e hoben grandi. balente i fisicamente bon forma i muscula aki di pla te cabez i vice versa.

„Mi ta mescos cu semper. tata Shark. I no derrama mi bao di asina tantu pregunta. Mehor bo haci e preguntanan aki un pa un numa, pasobra ta imposibel pa mi por responde bo tur pareu. Pero prome cu tur cos: Lo mi por hanja algu cerca bo? Esei ta un dje preguntanan di mas interesante cu tur e otronan cu b'a haci mi. Naturalmente ta cuminda sin paga bo mi ta meen, pasobra si mi kier ser sirbi anto mi ta keda cas. Esei bo mes lo ta comprende."

„Naturalmente. Konstantin. Na cas di bordugo nunca n' sa falta strop. I si acaso bo mester gasta algu mas cu mi no por presta bo. anto nos ta pone esei riba cuenta. De la manera anto cu cerca mi bo ta welkom tur momento."

Ya Benno tabata na caminda caba pa cushina. E n' por a yuda. Pero e tabata gusta e hoben aki masha tantu. te cu e tabata malerié un poco i e sintimentunan tabata reciproco. Ningun hende no por bisa ta qui dia e amistad inigual aki a cuminza. Pero e ta existi si ya ta varios anja asina. I ora cu Benno mira e hoben aki anto obligatoriamente e mester a corda riba su propio yiu homber, cu a perde su bida den un desgracia di trafico un paar di anja pasa. I nan lo ta mas o menos mes edad.

Ora cu Konstantin tabatin algu di haci na ciudad. nunca e n' ta larga di pasa un ratu cerca Benno na Eden Hotel i mira si esaki tabatin mester di algu. I mescos tabata tambe den e caso aki. E hoben cu cara bruin kima di solo a cai sinta riba un stul i a cend eun sigaria. sperando riba regreso dje portier bieu.

E tabata un hoben particularmente balente cu cabeinan blond masha bunita i foi su wowonan blauw tabata brilla energia i alegria di bida. Su cara energico cu su cachete un poco pusha dilanti tabata fortifica e impresion aki ainda mas tantu i masha hopi curazon di mucha muhe tabata palpita cu velocidad mirando e figura hoben i balente aki, basta pensando sol mes riba Konstantin.

Awor Benno a regresa foi cushina cu un theeblaadchi jen di kuki i un canica cu koffie cu tabata saca huma.

„Asina. mi pober mucha. Awor bo por hanja sikiera algu di come. Pasobra sigur na cas bo n' ta hanja nada."

Benno a hari. mientras e hoben no a scucha mes na loke su amigu bieu tabata papia. pasobra ya el a cuminza ta tira seriamente riba e kukinan.

„Tin cualkier noticia, Benno?" el a informa cu boca jen di kuki. cu casi hende no por a comprende ta kico e tabata puntra.

Benno tabata alegre riba e apetit grandi di e mucha homber.

„Propiamente nada particular no a pasa masha tempo. Den e hotel bieu aki tur cos ta sigui su curso mes monotono. Sinembargo, toch mi tin algu. Pero mi n' sa cu esei ta interesa bo masha. E mucha muhe aya a regresa, esun cu a pase e accidente cu e tercio repugnante... Com jame trobo? Ahan ta Geldern, Bo ta recorda ainda e mucha muhe cu a tira e homber aki mata?"

Solamente Konstantin por a sagudi cabez. pasobra su boca tabata jen i e tabata lucha pa gana esaki aden, pasobra e kukinan tabata poco grandi i buruzi."

„Semper e mucha muhe a keda riba su punto i tabata pretende di su inocencia i te awor cu el a caba di hanja su castigu di prison el a keda ta pretende esei. Hasta el a hanja rebaha di su castigu pa via di bon comportacion den prison. Sinembargo mi ta bisa bo cu situacion no ta nada floreciente p'e pasobra como cu el a ser setencia como asesina nan no ta dune trabao ningun caminda."

Awor numa Konstantin a hanja ocasion di contesta e participacion dje bieu. E tabata recorda su mes e caso aki masha bon ainda. I tabatin masha babel e tempo ei i tur hende tabata pensa su mes idea.

„I ta kico e ta haci awor?" el a puntra.

Benno a hiza su skoudernan.

„Mi n' por bisa bo. Antayera mes ainda e tabata aki. pero e no a bolbe mas. Kizas cu tribonnan lo a gulie. Pero ta kende ta bai tene misericordia awor aki cu un mucha a ser sentencia pa asesinato?"

„Segun cu mi por recorda. el a pretende e tempo ei cu ta un otro muhe a comete e crimen aki."

„Asina e ta pretende te awor tambe. E ta completamente abatido i fatiga sin alegria mas di bida. Mi ta teme masha tantu p'e i sinembargo ainda mi no por yude. Te ainda e ta e mes mucha di antes, mes amable i mes correcto i carinjoso. I pa nada di mundu no kier drenta mi cabez cu un mucha ketu i correcto asina por a tira un hende mata."

„Hm" Konstantin a keda ta fiha e anciano pensativo.

„Bo n' ta kere esei?"

„Toch mi ta haci esei. Mi kier pone mi mes na luga di un hende cu en realidad ta inocente i sinembargo a ser condena".

„El a bai dos anja cerra", Benno a bisa, „Esei ta mas cu suficiente. Dos anja ta un periodo largu i ta stranja mi mes ta di com fisicamente nos pober Brigida su curpa a keda asina balente. Propiamente mi mester admire cu el a tene su mes asina fuerte i valente."

„Propiamente e ta merece ayudo", Konstantin a bisa.

„Esei mi tambe ta hanja. Pero com i di qui manera i na unda?"

Resultado di e premionan di ORANGE CRUSH AND TROPICAL SPECIAL SWEEPSTAKE FOR 1961 di TROPICAL BOTTLING CO.

Premio	No.	Premio	No.
1o Premio	7320	23 „	4136
2 „	6284	24 „	6507
3 „	13255	25 „	10583
4 „	5870	26 „	2189
5 „	3320	27 „	12637
6 „	5932	28 „	7341
7 „	10900	29 „	12755
8 „	14162	30 „	13470
9 „	8827	31 „	2896
10 „	13964	32 „	3139
11 „	10074	33 „	4511
12 „	13346	34 „	12866
13 „	2893	35 „	4510
14 „	764	36 „	7700
15 „	9061	37 „	10392
16 „	3888	38 „	12605
17 „	6697	39 „	9565
18 „	645	40 „	5508
19 „	9638	41 „	5213
20 „	2932	42 „	10130
21 „	12157	43 „	7837
22 „	7495		

Fountain Rum Shop a gana e Premio di Fl. 250.—, e tabatin 748 tickets na su nomber.

E premionan por worde busca serca Senjor E. J. Prins na Tropical Bottling Co.

WEGANAN OLIMPICA NA TELEVISION

Chicago — Illinois. — James E. Webb, Director di e oficina especial norteamericana ta declara cu ta posibel cu pueblo nortcamericano por presencia riba nan aparatonan televisor e weganan olimpico di 1964 cu lo tuma lugar na Tokio, Japón.

Esaki ta debi na e adelantonan cu ser registra den desarrollo di un sistema di comunicación pa medio di satélitenan artificial espacial.

Webb cu ta director di Administracion Nacional di aeronautica y di espacio, ta bisa cu e satélitenaa di comunicacion la haci posibel e „servicio transoceanico telefonico y telegrafico mes cos cu e transmision instantanea di un gran volumen di informacion entre e continentenan y por ultimo television di alcance mundial."

Webb ta bisa cu ta ser pronostica posibilidad cu e sistema di satélitenan lo a progresa suficiente pa anja 196- pa por televisa e weganan olimpico na Merca."

HOPI CANDELA NA ALEMANIA WEST

Den e ciudad di Alemania West Duesseldorf tabatin candela den un fabrica di verf. Dos cien bomberonan, dos-cien polis y un bataljon di chercito di Alemania West mester a bringa durante cinco ora contra dje candela prome cu el a paga. Dos bombero y tres trahado a hanja herida. Nan ta calcula e danjo riba millonesnan di marc.. Militarnan mester a kita un fabrica di explosivonan cu ta keda den cercania pa motibu di e peliger pa un explosion.

INUNDACION A EXIGUI MORTONAN

Segun un noticia di radio Amman tabatin a consecuencia caidanan duru di awaceru, y inundasionnan na Jordania 12 morto. E inundacionnan a haci danjonan grave na casnan y camindanan.

ESTRENO DI CINE SURNAM

Tabatin na Scheveningen premier di dos cine di Peter Creutzberg. Cu tambe lo bai traha cine na Antillas.

Den e dos premiernan di Creutzberg nan ta pasa un cuenta con e diosnaa ta ofrece hendenan arroz.

Y tambe e cine ta mustra bo con e plentamentu di arroz cu man ta wordu pusha un banda pa e plantamentu machinal y moderno di arroz.

E di dos cine „nos surnamnan", cu ta traha en mandato di sticusa, ta duna un vista di Surnam di awor, cu ta pa e spectadornan un realidad bibu.

Tambe e pelicula tu mustrabo bida y trabaonan di diferente tribunan na Surnam.

PEPITA

1. „Bueno caba di dicidi." 2. „Cual ta e plato di awe?" „Spaghetty." 3. „Pero esey ta e plato di ayera...... 4. „Y lo ta esun di majan si e no caba awe. Bo tin algo en contra?"



NOTICIANAN SINDICAL LATINO-AMERICANO

Ciudad Mexico — E prome seminario sindical interamericano pa hende muhé ta tumando lugar actualmente na Ciudad Mexico y lo dura te dia 16 december. E ta auspicia pa e Confederacion Internacional di Bondnan obrero liber y ta prepara y dirigi pa e organizacion regional interamericana di trahadornan, afiliacion di CIOSL pa hemisferio occidental, den cooperacion cu e confederacion di trahadornan mexicano.

X X X

Quito — E promé proyecto cu a ser desarrolla como parti di e programa Alianza para el Progreso di presidente Kennedy, cu e ayuda directa di movemento di trahadornan liber, a ser anuncia na Ecuador. Gobierno mericano a contribui cu 350.000 dollar y esun di Ecuador mes cu 210.000 pa construccion di dos templo obrero, un pa Quito y e otro na Guayaquil. E dos centronan obrero akì lo conta cu un sala di reunion, schoolnan di ofishì, cursonan di entrenamento, localnan pa oficina, servicio di empleo y espacio pa sindicatonan nobo.

Gobierno mericano lo suministru e fondonan necesario pa e gastunan di operacion na escala descendente, di manera cu den termino di seis anja gobierno di Eucuador lo tuma cargo di e gastunan total di operacion di e dos centronan.

X X X

LIMA — E sindicato di Inspectornan y despachadornan di autobus na Lima y e Sindicato unico di trahadornaa maritimo y portuario di Chimbote a presenta solicitud oficial pa afilia na e Federacion Internacional di Transporte.

X X X

BOGOTA — E Federacion internacional di trahadornan di industrianan metalurgica a celebra su prome encuentro interamericano na Paipa cu asistencia di e dirigente sindical cu tabata representa 22 organizacion di e ramo an America. E dirigentenan a adopta un declaracion di principionan cu, entre otro, ta ritira nan foi den e proceso democratico liber y autentico y ta establece e disposicion nan necesario pa participa activamente den e programa Alianza para el Progreso.

X X X

SANTIAGO DE CHILE — Recientemente a ser celebra na Punta de Rieles un ceremonia pa celebra e „armonia cu ta existi entre e capital y e trahadornan" durante mas cu 50 anja den e mina di koper „El Teniente". E cooperacion paritaria a ser elogia pa representantenan di e trahadornan, gobierno chileno y e compania Braden Copper. Ademas, e ceremonia a marra produccion di e di 300.000.000 tonelada di koper produci den e mina menciona, cual ta e mina di koper di mas grandi na mundo.

PREMIO GORDO

Un mucha homber di dos anja, cu poco dia pasa a haci un paseo cu su abuelita na Belgrado, a cohe un lot pa su abuelita di un loteria cu e viehita kier a tuma parti aden. E nomber a sali.

E abuelita a gana 12 mil florin. Ora cu nan a puntra e mucha cu asina suerte kiko e ke pa su mes el a responde „un auto". Y pa bo papai y mamai y abuelita, el a responde „koffie".

20 MUCHA A MURI NA UN ACCIDENTE DI AUTO

Na e lugar Mericano Greeley na Colorado un bus jen di mucha di scool a wordu lastra door di un trein di pasahero ora cu nan a pasa na un caminda chikito.

Door di e accidente aki a muri 20 mucha.

E bus a wordu cohe pa banda di atras y a wordu lastra masha leu.

E chauffeur solamente a hanja un spantu terrible.

RUSK A REGRESA WASHINGTON

WASHINGTON, 18 dec. — E minister Mericano di asuntunan exterior, Dean Rusk a regresa Washington ayera nochi for di Madrid. Na su yegada el a declara cu e asuntunan mas importante ta marcha bon. Tabatin algun dificultad pa redigi e comunicado di NAVO di tal manera cu tur minister nan ta contento. E tabata especialmente contentu di e forsa militar creciente di NAVO. Su entrevista cu Francia, cu kende el a papia riba asuntonan internacional tabatá „masha bon".

EICHMANN TA APELA

JERUZALEM, 18 dec. — Adolf Eichmann a apela contra e sentencia na pena di morto di e huesnan di corte di husticia na Israël. Nan a hiba e acusado na un cel di morto „na un lugar na Israël". Nan a cambia su trahe civil pa un uniform di presu.



ARIES
21 Maart — 18 April



E dia di awe lo bira un di nan masha activo pa bo. Lo bo pasa toch ratunan masha agradable.

TAURUS
20 April — 20 Mei



E dia di awe ta excelente pa asuntonan di bo financia i mehoracion di bo posicion.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



E anochi aki tur cos ta na bo fabor. Probecha haci uso di tur chensnan cu presenta.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Ta parce cu e dia di awe ta masha bon pa bo atende bo mes problemanan personal. Cu brio!

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Ta presenta un bunita chens pa bo agrega un hende na bo circulo di amigonan. Haci bo posible.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Ta un mainta excelente pa fortifica bo posicion. Bo por tene contacto cu personanan influyente.

LIBRA
24 September — 23 October



Ta bon pa mira dilanti i traha bo plannan segun bo posicion lo yuda bo.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Utiliza e oranan transaccionnan interesante. No spera mucho cos di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E mainta aki ta net bon pa bo por logra algu door di cooperacion. Loke otronan haci, ta yuda bo bai dilanti.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



Ta un mainta favorable pa bo cumpli cu tur deligencianan cu colega patronnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta spera bo mainta aki gran libertad pa realiza cosnan grandi. Tur cos ta drecha despues.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Probablemente bo ta na estado di regla un asunto na un manera de lo más mehor posible.